

英文フレーズの和訳集

Japan Selections 2017-2018

製品コード	製品名(英語)	製品名(日本語)	フレーズ	翻訳
140675	Balloon Celebration	バルーン・セレブレーション	COME, LET US SIT TOGETHER AND DRINK	ここに来て、一緒に座って飲みましょう
			Champagne	シャンパン
			Coffee	コーヒー
			Hot Chocolate	ホット チョコレート
			Tea	ティー、お茶
			(and eat cookies)	(そして クッキーを食べる)
			(and eat cake)	(そして ケーキを食べる)
			Happy Birthday	ハッピーバースデー
			Congratulations	おめでとう

141710	Banners for You	バナーズ・フォー・ユー	TO YOU!	あなたへ！
			CONGRATS	おめでとう (Congratulationsの略)
			WELCOME	ようこそ
			GOODBYE &	さよなら、そして
			GOOD LUCK	頑張って、応援してます
			YOU TWO!	お二人へ！
			YOU AMAZE ME	あなたは最高
			HAPPY	ハッピー
			FABULOUS FRIEND	素晴らしい友達
			ANNIVERSARY	記念日
			THANK YOU	ありがとう
			HELLO	こんにちは
			THANKS	ありがとう
			FOR YOU	あなたへ
			ENJOY	楽しんで
			YOU MATTER	あなたはとても大切
			YOU KNOW . . .	そう言えば・・・、・・・でしょう？・・・だよな？(共感を求める表現。)
			TO ME	私に
			I LOVE YOU	あなたを愛しています
			JUST SO	本当にその通り
SO MUCH	とても、本当に (Thanks や Thank you の後に組み合わせて使用)			

143666	Beautiful Bouquet	ビューティフルブーケ	Love ISN' T IN THE falling...	突然恋に落ちるというよりは・・・(IT' S IN THE staying THEREと組み合わせて、良く結婚式などで使われるフレーズ)
			HAPPY Wedding DAY	結婚おめでとう
			Wishing YOU A DAY OF love AND HAPPY memories	愛と幸せに満ちた日となりますように
			I COUNLDN' T HAVE picked A BETTER friend THAN YOU	あなたよりも素晴らしい友達はいなかった
			FOLLOWED BY MANY days & years OF THE SAME	幾日も幾年も、同じ歳月を重ねて・・・
			MAY YOU grow A WONDERFUL LIFE together	素晴らしい人生と一緒に築かれますように
			HAPPY Anniversary	記念日おめでとう
			SIDE by SIDE	並んで、一緒に
			Thanks A Bunch	本当にありがとう
			FOR YOU	あなたに
			MR. & MRS.	夫妻
			IT' S IN THE staying THERE.	そこに変わらずにあるもの (Love ISN' T IN THE falling...と組み合わせて、良く結婚式などで使われるフレーズ)
			HELLO	ハロー
			HAPPY Birthday	ハッピーバースデー
Congratulations	おめでとう			

140463	Better Than Email	ベター・ザン・イーメール	handstamped for you	あなたのために、スタンプで手作りました
			can't beat SNAIL-MAIL	(カタツムリのように)ゆっくりとした郵便には、 敵いませんよね。 (=E-mail 等よりも、心のこもった郵便が良い。)
			heart TO YOURS	あなたへ、心を込めて
			created in my Kitchen just for you	あなたのためだけに、キッチンで手作りました
			Love IS IN THE DETAILS	愛はいつでもあなたの側にある
			HANDMADE HEARTFELT	手作りのものを 心を込めて
			SHARING creativity AND INSPIRATION ONE CARD AT A TIME	クリエイティビティとインスピレーションを、一枚のカード で一度に分かち合いましょ
			IT'S FOR YOU!	あなたに
			handmade	手作り、ハンドメイド
			inspired to create & share with you	あなたと一緒に 分かち合えるのをワクワクしています。
BETTER THAN E-MAIL	Eメールよりも良いですね			

141506	Birthday Banners	バースディ・バナー	Sweetest of Sweets	一番愛しいひと
			HAPPY BIRTHDAY to the	ハッピーバースデー ……さん
			eat all the cake!	ケーキを全部食べて！
			IT'S YOUR BIG DAY!	今日は、大事な日ですね！
			TIME TO PUT OUT THIS TINY FIRE	さあ、この小さなローソクの火を吹き消して
			WHILE WE SING YOU A SONG!	私たちがあなたに歌を歌っている間に！
			Happy Birthday	ハッピーバースデー
143660	Birthday Delivery	バースディデリバリー	HIP HIP HOORAY!	フレー、フレー！ いいぞ、それいけ！
			BOY	男の子
			IT'S YOUR BIG DAY!	今日はあなたの特別な日！
			SPECIAL DELIVERY for your birthday	あなたの誕生日に、特別にお届けします
			For a	～のために
			FRIEND	友達
			Birthday GREETINGS	誕生日に贈る言葉
			LET'S CELEBRATE YOUR DAY!	あなたの特別な日をお祝いしましょう！
			GIRL	女の子
			who's having a BIRTHDAY	誕生日を迎える人
			SURPRISE!	驚き！ サプライズ！
Happy Birthday	ハッピーバースデー			

142906	Bookcase Builder	ブックケースビルダー	Thank you FOR BEING MY FRIEND.	友達でいてくれてありがとう。
			I DIDN' T KNOW WE WERE MAKING memories. I JUST THOUGHT WE WERE HAVING FUN.	ただ楽しく過ごしていただけなのに、かけがえのない思い出になったね。
			TODAY' S LITTLE moments BECOME TOMORROW' S PRECIOUS memories.	このちょっとした瞬間が明日には素敵な思い出になる。
			I love you & ALL YOUR STUFF.	あなたと、あなたを取り巻く全てのものを愛しています。
			Congratulations!	おめでとう！
145289	Born to Be Loved	ボーン・トゥー・ビー・ラブド	BORN TO BE LOVED	愛されるため生まれた
			LET' S CELEBRATE!	お祝いしましょう！
			SO HAPPY FOR YOU	おめでとう。よかったね。
			SUCH EXCITING NEWS!	とてもワクワクするお知らせ！

141573	Bunch of Blossoms	バンチ・オブ・ブロッサム	LET'S celebrate YOUR DAY	あなたの特別な日をお祝いしましょう
			THANK YOU very much	本当にありがとう
			TODAY IS THE perfect day TO BE HAPPY	今日は、幸せになるのに最適な日
			GRATEFUL FOR A friend LIKE YOU	あなたの友情に感謝します
			you MATTER	あなたは本当に大切なひと
			TO ME	私に
137154	Butterfly Basics	バタフライ・ベーシック	THERE IS NOTHING IN THE CATERPILLAR THAT TELLS YOU IT IS GOING TO BE A BUTTERFLY.	「私は蝶になります。」と告げる毛虫はいない。 (いずれあなたの才能は必ず花開く)
			SENDING Wishes YOUR WAY	あなたの幸せを願っています
			HAPPY Birthday	ハッピーバースデー

143723	Climbing Orchid	クライミング・オーキッド	Thinking of you	あなたを想っています
			hello	ハロー
			Enjoy today	今日は楽しんで
143677	Coffee Café	コーヒーカフェ	THANKS A LATTE	本当にありがとう (THANKS A LOT の LOT(たくさん)と、LATTE(ラテ)をかけている。)
			HI	やあ、こんにちは
			LIFE HAPPENS. COFFEE HELPS	人生にはいろいろなことが起こる。 コーヒーを飲んで元気を出そう。
			HAPPINESS is a cup of COFFEE shared with a FRIEND	幸せとは、友達と分かち合う一杯のコーヒーのようなもの
143726	Colorful Seasons	カラフルシーズン	May all your tomorrows be as happy as today.	あなたの未来が、今日と同じように幸せでありますように
			Thinking of you.	あなたを想っています。
			Life is a beautiful thing	人生は美しいもの
			You make me smile.	あなたは私を笑顔にしてくれる。
			Congratulations!	おめでとう！
			just breathe.	ただ、生きて。(生きることは素晴らしい。)
143669	Daisy Delight	デイジー・デライト	Your thoughtfulness brightened my day.	あなたの思いやりが、私の日々を輝かせてくれました。
			...for your kindness.	あなたの優しさに・・・
			Thank you	ありがとう



143675	Eastern Beauty	イースタン・ビュー ティ	thank you	ありがとう
			let' s be friends forever	永遠に友達でいましょう
			hello	ハロー
			a note for you	あなたへのちょっとしたメッセージです。
			enjoy today	今日を楽しんで
			to think of you is to smile	あなたのことを思うと笑顔になります
			life is beautiful	人生は美しい
143758	Fabulous Flamingo	ファビュラス・フラミン ゴ	CONGRATULATIONS	おめでとう
			THANKS	ありがとう
			I love you kind of a lot	あなたをとても愛しています
			tickled pink FOR YOU	あなたを喜ばせるために
			THAT WAS AWESOME	それはとても素晴らしかった

141597	Feather Together	フェザー・トゥゲザー	oh, gorgeous one	何て素敵なんでしょう！
			to a true gentleman	真のジェントルマンへ
			Happy Birthday	ハッピーバースデー
			Sometimes good things fall apart so better things can fall together	時に、良いことは崩壊してしまう。でも、だからこそ、もっと良いことが一緒にやって来る。
			thinking of you . . .	あなたを想っています . . .
			thank you for all you do	あなたがしてくださったすべてに感謝します
			and sending hugs	そして、ハグを送ります
			little one	こども(幼児期)、赤ちゃんに向けた呼びかけの言葉
143685	Great Big Greetings	グレート・ビッグ・グリーティング	BIG THANK YOU	本当にありがとう
			I♥U	アイ・ラブ・ユー、愛しています (LOVE をハートマーク、YOUをUで表現している。)
			HECK YES WE NEED TO CELEBRATE THIS	もちろん(これを)お祝いしたいんだ
			yay	わーい、やったー (イエーイ)
			You're Awesome	あなたは本当に素晴らしい
			Wishing you a happily Ever after	末永くお幸せに

143662	Happy Birthday Gorgeous	ハッピーバースデー・ ゴージャス	to you	あなたに
			celebrate	お祝いしよう
			forever young	永遠に若い
			congratulations	おめでとう
			happy birthday	ハッピーバースデー
			you look gorgeous!	あなたはとっても素敵！
			BELATED	遅ればせながら
			HIP HIP HOORAY!	フレー、フレー！ いいぞ、それいけ！
			I LOVE YOU	愛しています
			IT' S YOUR DAY!	今日はあなたが主役の日！
			MAKE A WISH	願い事をする
			PARTY TIME	パーティタイム
			HAPPY BIRTHDAY	ハッピーバースデー

143735	Home Life	ホームライフ	to the neighborhood	ご近所に、近くに
			you' re invited	お招きします
			on the new addition to your home	あなたの家に新たに加えて
			CONGRATULATIONS!	おめでとう！
			WELCOME!	ようこそ！
			on starting a new home together	新しい家庭と一緒にスタートするこの時に
			on your new home	あなたの新居に
143664	Icing on the Cake	アイシング・オン・ザ・ケーキ	HAPPY	ハッピー、幸せな
			CONGRATS!	おめでとう！（Congratulationsの略）
			YOU' RE THE ICING ON THE CAKE!	あなたは本当に最高！ (the icing on the cakeは、美味しいケーキの上に飾り付けられたアイシングの意味から、一番上、最高を表す。)
			BIRTHDAY	誕生日

141587	Jar of Love	ジャー・オブ・ラブ	HEY,	こんにちは！
			SPREAD THE	・・・を広げる
			BEST FISHES	思いを込めて。最高のお魚を。(BEST WISHESのWISHESをFISHESに引っ掛けて使用。)
			BLESS YOUR HEART	あなたの心に祝福あれ
			YOU LIGHT UP MY LIFE	あなたは私の人生を照らしてくれます
			FOR YOU	あなたへ
			Love	ラブ
			Friend	友達
			Hello	ハロー
			Thanks	ありがとう
			THROW KINDNESS AROUND LIKE CONFETTI	紙吹雪を撒くように思いやりを広げる(周囲に惜しみなく親切にふるまう、思いやりを持つ。)
			LIFE FEELS EMPTY WITHOUT YOU	あなたがいないと、人生は空しい
			YOU FILL ME WITH HAPPINESS	あなたは私を幸せで満たしてくれます
145291	Lots of Love	ロッツ・オブ・ラブ	CONSIDER YOURSELF HUGGED	抱きしめられている(ハグしている)と想って
			THINKING OF YOU	あなたを想っています
			LOVE YOU	愛しています
			SENDING LOTS OF LOVE	たくさんの愛を送ります

143689	More than Chocolate	モア・ザン・チョコ レート	ALL YOU NEED IS chocolate	あなたに必要なのは、チョコレートだけ
			CHOCOLATE MAKES EVERYTHING better	チョコレートがあれば、全て上手く行く
			I love you MORE THAN CHOCOLATE	チョコレートよりも(何よりも)、あなたを愛してます
			HOPE THINGS GET BETTER FOR YOU SOON	すぐに良くなりますように
			*NOT FOR ACTUAL CONSUMPTION	*(これは)食べられません
140653	Number of Years	ナンバー・オブ・イ ヤーズ	HAPPY	ハッピー、幸せ
			BIRTHDAY	バースデイ、誕生日
			GRADE	学年
			AGAIN	また
			ANNIVERSARY	記念日
			the number of years the world has been a better place because you are in it.	あなたがいるから、一緒に過ごす年の数を重ねる ほど、世界がもっと素晴らしいものになります。
			LOOK WHO'S TURNING (年齢の数字)	(年齢の数字)歳になります、(年齢の数字)になる 人に注目！

143719	Pocketful of Sunshine	ポケットフル・オブ・ サンシャイン	change	チェンジ、変化
			money	マネー、お金
			A LITTLE pocket	小さなポケット
			YAY!	わーい!、やったー! (イエーイ!)
			HBD	ハッピーバースデー (Happy Birthday の略)
			THX	ありがとう (Thanks の略)
			FOR YOU	あなたへ
			POCKETFUL OF sunshine	ポケットには いっぱいの太陽
			YOU dazzle ME	君の魅力にくらくらすよ
141513	Ready to Pop		Love is Sweet	愛は甘美なもの
			POPCORN	ポップコーン
			HAPPY Birthday	ハッピーバースデー
			with LOVE	愛を込めて
			FROM ME TO YOU	私から あなたへ
			enjoy	楽しんで
			ready to POP	はじけちゃおう

137163	Sheltering Tree	シェルタリングツリー	thankful for you	あなたに感謝を込めて
			you warm my heart	あなたは私の心を温かくしてくれる
			thinking of you	あなたを想っています
			friendship is a sheltering tree	友情は、雨宿りの樹。
139971	Sprinkles of Life	スプリंकルズ・オブ・ライフ	MONEY CAN' T BUY HAPPINESS . . . BUT IT CAN BUY CUPCAKES. AND THAT' S KIND OF THE SAME THING.	お金で幸せは買えない . . . でも、カップケーキは買える。そして、それは同じようなこと。(真実から目をそらさないで)
			YOU ARE THE SPRINKLES ON THE CUPCAKE OF LIFE.	あなたは、カップケーキのスプリंकル(トッピングの飾り)のようなもの (あなたは、わたしの人生で最も大切なひと)
			EVERY CLOUD HAS A SILVER LINING~	どんなに厚い雲でも光の部分はある。(希望を捨てないで)
			YOU JUST HAVE TO LOOK UP TO SEE IT.	※英語のことわざ 見上げてみれば、そこに答えがある
			I' M SO LUCKY TO CALL YOU MY FRIEND.	あなたを友達と呼べて、私は本当に幸せです。
			HOPE YOUR DAY STACKS UP TO BE ONE GOOD THING	あなたの日々が積み重なって素晴らしいものになりますように。
			SPREAD THE LOVE	愛を広める
			THANKS A BUNCH	本当にありがとう
HAPPY BIRTHDAY	ハッピーバースデー			



			OH, HAPPY DAY	何て、幸せな日！
			FATHER' S DAY	父の日
			MOTHER' S DAY	母の日
			AMAZE	感嘆する
			GRADUATION	卒業
			CELEBRATE	お祝いしましょう
			CONGRATS	おめでとう (Congratulationsの略)
			FABULOUS	とても素晴らしい
			INSPIRING	元気づけられて
			I LOVE YOU	あなたを愛しています
			CAREFREE	気楽な
			HAPPY	ハッピー
			SWEET	スイート (甘い)
			FRIEND	友達

141614	Thoughtful Banners	ソートフル・バナーズ	HOLIDAY	休日
			BLESSED	祝福する
			CRAZY	夢中
			BIRTHDAY	バースデー
			THANK YOU	ありがとう
			MISSING YOU	あなたに会いたい
			WILD	野生の
			ENJOY	楽しむ
			SO MUCH	とてもたくさん
			INSPIRE	元気づける
			AMAZING	驚くほど素晴らしい or 感嘆している
			FROM US	私たちから
			HAVE A	…でありますよう
			YOU ARE	あなたは
			HELLO	ハロー
			DAD	パパ
			celebrate	お祝いしましょう
			thank you	ありがとう
			hello	ハロー
			congrats	おめでとう (Congratulationsの略)
			love	ラブ
SISTER	姉妹			

			BROTHER	兄弟
			MUM	ママ(英語)
			DAUGHTER	娘
			YOU	あなた
			FUN	楽しみ、楽しいこと
			KIND	種類 or ..というような
			&	アンド (～と)
			ME	私に
			MOM	ママ(米語)
			SON	息子

139424	Watercolor Wings	ウォーターカラー・ウイングス	Just for you	あなただけに
			You are so kind	あなたはとても優しい(思いやりがある)
			THE LITTLE moments WITH YOU matter A LOT TO ME	あなたと一緒にいる僅かな時間が、私にはとても大切
138702	Watercolor Words	ウォーターカラー・ワード	hope	希望
			you' re the best	あなたは最高
			love	ラブ
			just FOR you	あなただけに
			hooray	バンザイ！ やった！
			happy birthday	ハッピーバースデー
141543	Weather Together	ウェザートゥゲザー	Love	ラブ
			I' m here for you	私がついているよ
			thanks	ありがとう
			we' ll weather this together	この困難と一緒に乗り越えていきましょう
			sometimes we all need shelter from the storm	嵐から避難できる場所が欲しくなる時もある
			celebrate!	お祝いしましょ！
			wishing you brighter days!	あなたの日々がさらに輝きますように！
137329	Work of Art	ワーク・オブ・アート	you are a fabulous work of art	あなたは素晴らしい(個性的だ)
			Just for	～だけに(Youと組み合わせて使用)
			thank	ありがとう(Youと組み合わせて使用)
			you	あなた(Just for、thankと組み合わせて使用)

143691	World' s Best Trophy	ワールドズ・ベストロフィー	cousin	いとこ
			father	父親
			mother	母親
			sister	姉妹
			brother	兄弟
			uncle	叔父
			aunt	叔母
			husband	夫
			wife	妻
			friend	友達
			nephew	甥
			daughter	娘
			coach	コーチ
			parent	両親
			teacher	教師
			mom	ママ(米語)
			dad	パパ
			mum	ママ(英語)
			grandma	おばあちゃん
			grandpa	おじいちゃん
			niece	姪
			son	息子
			auntie	叔父
			grand	(接頭語として) 「血縁関係が基本の単語より一親等離れた」 (例: grandfather 祖父, grandmother 祖母)
-in-law	義理の・・・ (例: father-in-law 義理の父親)			

			great-	素晴らしい・・・、楽しい・・・
			god	ゴッド、神
			step	ステップ
			YOU'RE THE	あなたは
			IN ALL THE LAND	世界中で一番
			WORLD'S GREATEST	世界中で一番
			HAPPY BIRTHDAY	ハッピーバースデー
			TO THE BEST	最高のことになる
			YOU'RE NUMBER one	あなたは最高
			best	ベスト、一番
144002	You Move Me	ユー・ムーブ・ミー	FLUTTERS	ひらひらと飛ぶ、羽ばたきする
			my heart	わが心
			when you're around.	あなたがいると。
			THANKS!	ありがとう！
			you move me with your	あなたの・・・に感動しました。
			KINDNESS	思いやり
			HI	こんにちは
			there.	そこに。

シーズン展開製品

2016 New Arrivals Jan/Feb & SAB

140643	Bloomin' Love	ブルーミング・ラブ	My Valentine	私のバレンタイン(恋人)
			♡...it's in the air	「Love is in the air」という表現のLove部分をハートマークで表したもの。ラブが浮いているという意味から、どこでもみんながバレンタインや愛のことを考えている、という意味。
			XOXO	キス&ハグ
			FRIEND	友達
			LOVE YOU	愛しています
			BE MINE	一緒になって
140273	Endless Birthday	エンドレス・バース デイ・ウイッシュ	happy	ハッピー、幸せ
			birthday	バースデイ、誕生日
			great	素晴らしい
			party	パーティー
			awesome	素晴らしい
			day	デイ、日
			enjoy	エンジョイ、楽しんで
			boy	男の子
			girl	女の子
			you	あなた
			hello	ハロー、こんにちは
			celebrate	お祝いしましょ
			wishes	願い事
			lovely	かわいらしい、素敵な
			yippee	やったー!、きゃあ!、わあ!
			hooray	バンザイ! やった!
it's all about	全ては~のため			
hip hip	応援や喝采のときの掛け声。一般的にhoorayと組み合わせて、hip hip hoorayという掛け声で使用。			

			your	あなたの
			hope it's an	〜だと良いのですが
			to you	あなたへ
			have a	〜お過ごしください
			happy	ハッピー、幸せ
			birthday	バースデイ、誕生日
			it's your	あなたの
141276	What I Love	ホワット・アイ・ラブ	you	あなた
			thank you	ありがとう
			know what I love?	私が好きなものわかる？



138796	Endless Thanks	エンドレス・サンクス	thankful	感謝しています
			friend	友達
			you	あなた
			thanks	ありがとう
			best	ベスト、一番
			thank you	ありがとう
			grateful	感謝しています
			for being you	あなたでいてくれて
			for your kindness	あなたの親切に
			for your service	あなたの心遣いに
			you're a true	friend'と組み合わせて、'you're a true friend' (あなたは本当の友達)
			for you	あなたのために
			you	あなた
			appreciate	感謝
			friend	友達
			so much	とても
			best	ベスト、一番

2016 New Arrivals Mar/Apr

139433	Garden in Bloom	ガーデン・イン・ブルーム	Friends ARE KIND TO EACH OTHER'S HOPES & CHERISH EACH OTHER'S DREAMS.	友人とは、お互いの希望を尊重し、お互いの夢を慈しむ存在である。
			BECAUSE THAT'S JUST WHAT YOU ARE!	だって、あなただから！（いつもの自然なあなたが素敵という意。）
			HOPE YOU'RE FEELING special TODAY...	今日という日を特別に感じてくれたら良いな...

2016 Halloween & Christmas Seasonal Selections

142049	Christmas Pines	クリスマスパイン	season of joy	歓びの季節
			MAY THE simple joys OF THE SEASON BE YOURS	ささやかな季節の歓びがあなたに訪れますように
			MAY YOUR CHRISTMAS sparkle WITH JOY AND HAPPINESS	クリスマスが歓びと幸せに満ちたものでありますように
			Noel	クリスマス
			'Tis The Season	良いお年を！
			Christmas Blessings	クリスマスの祝福
			TO YOU AND YOURS	あなたとあなたの大切な人へ
			TIDINGS OF comfort AND JOY	喜びと安堵をもたらす便り

142043	Cookie Cutter Christmas	クッキーカッタークリスマス	TO: FROM:	～へ ～から
			COLD HANDS...	冷たい手に・・・（でも心はあたたかい）
			WARM HEARTFELT GREETINGS FOR A VERY MERRY CHRISTMAS!	クリスマスを心からお祝いして。
			PUT ON A HAPPY FACE!	幸せそうな顔をしてるね！
			WISHING YOU A SEASON AS SWEET AND JOYFUL AS THE FRIENDSHIP WE SHARE.	育んできた友情のように、喜びがたくさんある年になりますように。
			HAVE YOURSELF A BEARY MERRY CHRISTMAS	素晴らしいクリスマスをお過ごしください。 (BEARLY=VERY クマの掛けことば)
142114	Hang Your Stocking	ハング・ユア・ストッキング	TO: FROM:	～へ ～から
			HAPPINESS IS COMING TO TOWN!	サンタが町にやってくる！
			WISHING YOU A SEASON FILLED WITH LOVE AND HAPPINESS.	愛と幸福に満たされた季節になりますように
			MERRY Christmas	メリークリスマス
142161	Jar of Cheer	ジャー・オブ・チアー	Yule <heart image> this!	クリスマスにはこれ！
			Wishing you a season	喜びの季節になりますように
			Merry	楽しいこと

142059	Shake & Celebrate	シェイク&セレブレート	Happy Birthday!	ハッピーバースデー
			BE MERRY!	楽しんで！
			YOU' RE BRILLANT!	あなたは素晴らしい！
			Celebrate!	セレブレート！
			Enjoy the sounds of the season.	季節の音を楽しみましょう。
			CHRISTMAS BELLS are ringing!	クリスマスの鐘が鳴る！
			AT THIS VERY special time of year!	一年で最もスペシャルな季節！
			BRINGING YOU	あなたに～をもたらします
			Christmas cheer	クリスマスのごちそう
142236	Spooky Fun	スプーキーファン	have some spooky fun!	お化けを楽しんでね！
			happy halloween!	ハッピーハロウィン！
			here' s a bootiful treat	素敵なお菓子をどうぞ (bootiful=beautiful)
			trick or treat	トリック オア トリート、お菓子をくれないといたずらするぞ (ハロウィンに子供たちが近所の家々の玄関先でお菓子をねだる時に言う言葉)
			eeek!	「きゃあー」など、驚く時に使う言葉

142110	Star of Light	スターオブライト	May your SEASON be Merry Christmas	平和に満ちたクリスマスと輝かしい新年が訪れますように。 メリークリスマス
			STAR of Wonder STAR of Night...	奇跡の星、星の夜... (クリスマスキャロルの一節)
			GUIDE US to thy PERFECT Light.	完璧な光の元に連れて行って。(「ウィー・スリー・キングス・オブ・オリエント・アー "We Three Kings of Orient Are"」というクリスマスキャロルの歌詞の一節)
			A little CHRISTMAS SPIRIT brightens all the WORLD.	クリスマスを祝う想いが世の中を輝かせる。
			The light the shepherds saw that night THAT LIT THE WAY FOR THEM, still guides the hearts of all who seek the	羊飼いが見た光は彼らに道を指し示し、ベツレヘムの神の子の誕生を待ち望む人々の心も導いた。
			Light of HEAVEN...	天国の光...
			BECAME the Light	世を照らす光となった

## 2017 Occasions for Japan Part 1 &amp; SAB Release 1

143348	Any Occasion	エニーオケーション	THANK YOU	ありがとう
			THANK YOU	ありがとう
			CELEBRATE	お祝い
			HELLO	こんにちは、ハロー
			IT'S A BOY	男の子です
			IT'S A GIRL	女の子です
			HAPPY BIRTHDAY	ハッピーバースデー
			CONGRATULATIONS	おめでとう
			MR & MRS	夫妻
			FOR YOU	あなたへ
143272	Avant Garden	アヴァントガーデン	Thanks for being you.	あなたでいてくれてありがとう
			Happy Birthday Wishes	誕生日のお祝い
			To someone who makes others so happy	いつもみんなを幸せにしてくれるあなたへ
142908	Double Take	ダブルテイク	THANKS	ありがとう
			Congrats	おめでとう (Congratulationsの略)
			HOORAY!	バンザイ！ やった！
			LOVE	ラブ、愛
			FOR	…のために
			YOU	あなた

143012	Happy Celebrations	ハッピーセレブレーション	HAPPY	ハッピー、幸せ
			celebrate	お祝い
			LET' S	~しましょう
			SO VERY	とても
			TOGETHER	一緒に
			YOUR DAY	あなたの特別な日
			NEW BEGINNINGS	新たな門出
			BIRTHDAY TO YOU!	誕生日おめでとう！
			FOR YOU	あなたへ
			GOOD TIMES!	素敵な時間！
			TIME TO	~の時
NEW BABY!	新しい赤ちゃん！			
142992	Oh So Succulent	オー・ソー・サキュレント	HAPPY BIRTHDAY TO A VERY SPECIAL PERSON	とても特別なあなたへ、ハッピーバースデー
			The best love story is the one you write together	あなたと一緒に紡いだストーリーが、一番のラブストーリー
			Happy Mother's Day	母の日のお祝い
			Because of you, I am me.	あなたがいるから、私でいられる。



142815	Sealed with Love	シールド・ウィズ・ラブ	LOVE NOTE	ラブノート
			I Love You	あなたを愛しています
			love you lots	あなたをととも愛しています
			a teeny tiny note	本当に少しの気持ち(紙幣)
			KISS	キス
			hugs & kisses	ハグ&キス
			sent with love	愛を込めて送りました
			love	ラブ、愛
142918	That's the Tag	ザッツ・ザ・タグ	to:	～へ
			from:	～から
			thank you	ありがとう
			thinking of you	あなたを想っています
			FOR YOU	あなたへ
			to my amazing mother	私の素晴らしいお母さんへ
			Mr & Mrs	夫妻
			HAPPY BIRTHDAY	ハッピーバースデー
			hello, little baby	こんにちは、小さな赤ちゃん
			THANKS SO MUCH!	本当にありがとう
congrats to you	あなたへ、おめでとう (Congratulationsの略)			

## SAB Release 2

SAB Release 2				
	Make a Medallion	メイク・ア・メダリオン	LOVE	ラブ、愛
			THANKS	ありがとう
			Friend	友達

## 2017 Occasions for Japan Part 2

142823	Balloon Adventures	バルーン・アドベンチャー	HERE'S TO ANOTHER YEAR full	冒険に満ち溢れた一年になりますように！
			PARTY ON!	パーティーを続けよう！
			IT'S YOUR birthday	お誕生日ですね
			HAPPY BIRTHDAY	ハッピーバースデー
			THE BEST IS YET TO COME	お楽しみはこれから
			let's celebrate!	お祝いしましょう！
			NO ONE DESERVES A HAPPIER open me ALREADY!	あなたより幸せな誕生日を迎えている人はいない。
142877	Big on Birthdays	ビッグ・オン・バースデー	AT LEAST YOU'RE STILL PRETTY	あなたはまだまだ可愛い
			IT'S YOUR DAY	あなたが主役の日
			WE'RE GONNA HAVE A GOOD TIME!	楽しい時間を過ごそう！
			Wishing YOU a VERY	良い誕生日になりますように
			HAPPY BIRTHDAY	ハッピーバースデー
			HAPPY BIRTHDAY	ハッピーバースデー
			Happy Birthday	ハッピーバースデー
			TO YOU	あなたへ
IT'S YOUR DAY	あなたが主役の日			
EAT CAKE	ケーキを食べて			

142906	Bookcase Builder	ブックケースビルダー	Thank you FOR BEING MY FRIEND.	友達でいてくれてありがとう。
			I DIDN' T KNOW WE WERE MAKING memories. I JUST THOUGHT WE WERE HAVING FUN.	ただ楽しく過ごしていただけなのに、かけがえのない思い出になったね。
			TODAY' S LITTLE moments BECOME TOMORROW' S PRECIOUS memories.	このちょっとした瞬間が明日には素敵な思い出になる。
			I love you & ALL YOUR STUFF.	あなたと、あなたを取り巻く全てのものを愛しています。
			Congratulations!	おめでとう！
142850	Cake Crazy	ケーキクレイジー	HOPE YOU HAVE A	～になりますように
			SUPER	とても
			CRAZY	素晴らしい
			BIRTHDAY!	バースデー!
			SPECTACULAR	華々しい
			FANTASTIC	素敵な
			It' s Your Birthday!	お誕生日ですね!
142982	Cool Treats	クールトリート	HAPPIEST Birthday	最高に幸せな誕生日
			YOU'RE THE cherry TO MY SUNDAE	あなたは私にとってサンデーの上に乗っているチェリー。(チェリーはサンデーの一番上に乗っていることから、あなたは最高という意味)
			I HOPE YOUR BIRTHDAY IS SPRINKLED WITH EVERYTHING GREAT	全てが最高で輝く誕生日になりますように
			You're	あなたは
			COOL	かっこいい、クール
I HOPE YOUR DAY IS AS SWEET AS YOU ARE	あなたの誕生日があなたみたいに素敵な日になりますように			

142916	Custom Tee	カスタムTシャツ	Congrats	おめでとう (Congratulationsの略)
			GOOD LUCK	元気でね
			Bride to-be	花嫁になる人
			BIRTHDAY GIRL	誕生日の女の子
			BIRTHDAY BOY	誕生日の男の子
			RAD DAD	最高のパパ
			ALL STAR Champ	オールスターチャンピオン
			happy STAMPER	幸せなスタンプパー(スタンプ愛好家)
			Vintage	ヴィンテージ
			LOVE you	愛しています
			ONE IN A MILLION	100万人に1人の逸材